

## Les auspices de Romulus selon Ennius

François GUILLAUMONT, Société Ernest Renan, 28 janvier 2023

Ennius, *Annales*, v. 72-91 Skutsch, 77-96 Vahlen (Cicéron, *De diuinatione*, I, 107-108)

*Itaque Romulus augur, ut apud Ennium est, cum fratre item augure*

*curantes magna cum cura, tum cupientes  
regni dant operam simul auspicio augurioque.  
‡In monte‡ Remus auspicio se deuouet atque secundam  
solus auem seruat ; at Romulus pulcher in alto  
quaerit Auentino, seruat genus altiuolantum. 5  
Certabant, urbem Romam Remoramne uocarent ;  
omnibus cura uiris uter esset induperator.  
Expectant, ueluti consul cum mittere signum  
uolt, omnes auidi spectant ad carceris oras,  
108 quam mox emittat pictis e faucibus currus : 10  
sic expectabat populus atque ore timebat  
rebus, utri magni uictoria sit data regni.  
Interea sol albus recessit in infera noctis.  
Exin candida se radiis dedit icta foras lux,  
et simul ex alto longe pulcherruma praepes 15  
laeua uolauit auis. Simul aureus exoritur sol,  
cedunt de caelo ter quattuor corpora sancta  
aiium, praepetibus sese pulchrisque locis dant.  
Conspicit inde sibi data Romulus esse priora,  
auspicio regni stabilita scamna solumque. 20*

Ainsi, chez Ennius, l'augure Romulus et son frère, lui-même augure :

« avec soin, avec grand soin, et dans un ardent désir du trône, donnent en même temps leur attention aux auspices et aux augures. Sur la colline Rémus se consacre aux auspices et guette tout seul un oiseau favorable ; de son côté le beau Romulus demande des signes sur le sommet de l'Aventin et guette la race au-vol-élevé. L'objet de leur conflit était le nom de la ville : Rome ou Rémore ; tous les hommes avaient souci de savoir à qui des deux reviendrait le pouvoir suprême. Ils attendent ; ainsi, quand le consul est prêt à donner le signal, tous regardent avidement vers la sortie des loges de départ : **108** de l'étroite ouverture bariolée, laissera-t-il bientôt s'élancer les chars ? Ainsi attendait le peuple et sur les visages on lisait la crainte des événements, l'inquiétude de savoir à qui des deux serait donnée la victoire, gage d'un grand règne. Cependant le blanc soleil se retira dans les profondeurs de la nuit. Puis l'aurore éclatante, frappée par les rayons, se montra au dehors et en même temps, dans les hauteurs, au loin, un oiseau favorable, d'un très bel augure, vola sur la gauche. Au moment où paraît le soleil d'or descendant du ciel trois fois quatre corps sacrés d'oiseaux et ils se portent vers des lieux favorables et de bon augure. Alors Romulus constate que la primauté lui est accordée : l'auspice a affermi le socle, la base de son trône. »

### **Tite-Live, V, 52, 2**

*Vrbem auspicato inauguratoque conditam habemus.*

« Nous savons que notre ville a été fondée après la prise des auspices et des augures. »

### **Servius, Commentaire à l'Énéide, III, 46**

*Nam Romulus, captato augurio, hastam de Auentino monte in Palatinum iecit : quae fixa fronduit et arborem fecit.*

« Romulus, après avoir pris les augures, jeta sa lance depuis le mont Aventin sur le Palatin : celle-ci, s'étant fichée en terre, se couvrit de feuillage et donna un arbre. »

Cf. Ovide, *Métamorphoses*, XV, 560-564 ; Plutarque, *Romulus*, 20, 6-8 ; Arnobe, *Contre les Gentils*, IV, 3.

### **Festus (Paulus), p. 135 Lindsay**

*Murciae deae sacellum erat sub monte Auentino, qui antea Murcus uocabatur.*

« Le petit sanctuaire de la déesse Murcia se trouvait au pied de l'Aventin, qui auparavant s'appelait Murcus. »

### **Servius (auct.), Commentaire à l'Énéide, VIII, 636**

*Vallis autem ipsa ubi circenses editi sunt, ideo Murcia dicta est, quia quidam uicinum montem Murcum appellatum uolunt.*

« La vallée même où ont été donnés les jeux du cirque a été dite Murcia, parce que, selon certains, la colline voisine s'est appelée Murcus. »

### **De uiris illustribus urbis Romae, V, 1-2**

*Ancus Marcius, Numae Pompilii ex filia nepos, aequitate et religione auo similis, Latinos bello domuit. Auentinum et Murcium montes Vrbi addidit, noua moenia oppido circumdedit.*

« Ancus Marcius, petit-fils de Numa Pompilius par la fille de celui-ci, semblable à son grand-père par sa justice et sa piété, soumit les Latins dans une guerre. Il adjoignit à Rome les monts Aventin et Murcius et entoura la ville de nouvelles murailles. »

### **Éditions des Annales d'Ennius**

*Ennianae poesis reliquiae*, éd. J. Vahlen, Leipzig, 1903<sup>2</sup>.

*The Annals of Q. Ennius*, edited with introduction and commentary by O. Skutsch, Oxford, 1985.

Quinto Ennio, *Annali I* (Libri I-VIII), introduzione, testo critico, traduzione di E. Flores, Naples, 2000.

Quinto Ennio, *Annali II* (Libri I-VIII), commentari a cura di E. Flores *et al.*, Naples, 2002.

Q. Ennius, *Annales*, introduction, traduction annotée et commentaire par Nicolas L. J. Meunier, Louvain, 2019.

### **Éditions, traductions et commentaires du De diuinatione de Cicéron**

*M. Tulli Ciceronis de diuinatione libri duo*, edited by Arthur Stanley Pease, University of Illinois Press, Urbana, 1920-1923 (très riche commentaire).

*Cicero, De senectute, De amicitia, De diuinatione*, with an English translation by W. A. Falconer, coll. Loeb, Cambridge (Mass.)-Londres, 1923.

*M. Tullius Cicero, De diuinatione, De fato, Timaeus*, éd. W. Ax, Bibl. Teubner, Leipzig, 1938.

*M. Tullius Cicero, De diuinatione, De fato, Timaeus*, éd. R. Giomini, Bibl. Teubner, Leipzig, 1975.

*Cicerone, Della divinazione*, con testo a fronte, a cura di S. Timpanaro, Milan, 1988, 1998<sup>2</sup>.

*M. Tullius Cicero, Über die Wahrsagung*, lateinisch-deutsch, herausgegeben, übersetzt und erläutert von C. Schäublin, Munich, 1991.

*Cicéron, De la divination*, traduit et commenté par G. Freyburger et J. Scheid, préface d'A. Maalouf, « La Roue à livres », Les Belles Lettres, Paris, 1992.

*Cicéron, De la divination, De diuinatione*, introduction, traduction et notes par J. Kany-Turpin, GF Flammarion, Paris, 2004.

*Cicero, On divination, Book I*, translated with introduction and historical commentary by D. Wardle, Oxford University Press, Oxford, 2006.

*A Commentary on Cicero, De Divinatione I*, by Celia E. Schultz, University of Michigan Press, Ann Arbor, 2014.

*A Commentary on Cicero, De Divinatione II*, by Andrew R. Dyck, University of Michigan Press, Ann Arbor, 2020.

*Cicéron, De la divination*, Tome I, livre I, Introduction générale par Jean-Marie André, texte établi et traduit par François Guillaumont, commentaire par Gérard Freyburger avec le concours d'Anne-Laure Gallon-Sauvage, Les Belles Lettres, Paris, 2022.

*Cicéron, De la divination*, Tome II, livre II, Introduction et commentaire par Yves Lehmann, texte établi et traduit par François Guillaumont, Les Belles Lettres, Paris, à paraître en 2023.

### **Sur *Annales*, v. 72-91 Skutsch**

Albis R. V., « Twin Suns in Ennius' *Annales* », dans *Essays in Honor of Gordon Williams*, éd. E. Tylawsky & C. Weiss, New Haven, 2001, p. 25-32.

Briquel D., « Trois études sur Romulus », dans *Recherches sur les religions de l'Antiquité classique*, éd. R. Bloch, Genève-Paris, 1980, p. 267-346 (p. 308-311).

Briquel D., *Romulus jumeau et roi. Réalités d'une légende*, Paris, 2018 (p. 87-92).

Heurgon J., *Ennius, I Les Annales*, Centre de documentation universitaire, Paris, 1960.

Jocelyn H. D., « *Vrbs augurio augusto condita* : Ennius *ap. Cic. Diu.* 1. 107 (= *Ann.* 77-96 V<sup>2</sup>) », *Proceedings of the Cambridge Philological Society*, 17, 1971, p. 44-74.

Linderski J., « Founding the City : Ennius and Romulus on the Site of Rome », dans *Roman Questions II, Selected Papers*, Stuttgart, 2007, p. 3-19.

Magdelain A., « L'inauguration de l'*urbs* et l'*imperium* », *Mélanges de l'École française de Rome (Antiquité)*, 89, 1977, p. 11-29.

Meunier N., « Ennius, les astres et les théories anciennes de la vision. À propos de *sol albus* et de *radiis icta lux* (v. 84-85 Sk) », *Revue de philologie*, 86, 2012, p. 101-121.

Prim J., *Auentinus mons. Limites, fonctions urbaines et représentations politiques d'une colline de la Rome antique*, École française de Rome, Rome, 2021.

Skutsch O., *Studia Enniana*, Londres, 1968 (p. 62-85).

Vahlen J., « Über das Stadtgründungsaugurium bei Ennius », *Sitzungsberichte der Königlich Preussischen Akademie der Wissenschaften zu Berlin*, 1894, p. 1143-1161.

Wiseman T. P., *Remus, a Roman myth*, Cambridge, 1995.